

Prot. n. 17421  
D.R. n. 309/2024

## IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, emanato con D.R. n. 146 del 15.4.2021 e pubblicato in Gazzetta Ufficiale n. 117 del 18.5.2021, in vigore dal 17.6.2021;
- Visto il Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Università per Stranieri di Siena emanato con D.R. n. 77 dell'8.2.2024;
- Visto il D.R. n. 83.12 del 15.02.2012 con il quale è stato emanato il Regolamento per il conferimento di incarichi al personale dell'Ateneo;
- Visto il Regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 febbraio 2021 che istituisce il dispositivo per la ripresa e la resilienza ed in particolare gli artt. 5 e 34;
- Visti i principi trasversali previsti dal PNRR, quali, tra l'altro, il principio di parità di genere;
- Visto il Decreto Direttoriale MUR prot. n. 3277 del 30.12.2021 con cui è stato emanato l'"Avviso pubblico per la presentazione di Proposte di intervento per la creazione e il rafforzamento di ecosistemi dell'innovazione, costruzione di leader territoriali di R&S – Ecosistemi dell'Innovazione nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 Istruzione ricerca – Componente 2 Dalla ricerca all'impresa – Investimento 1.5, finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU";
- Visto il Decreto Direttoriale prot. n. 1050 del 23.06.2022, ed i relativi allegati (A, B, C, D, E), con cui il MUR ha concesso all'Hub il finanziamento sul PNRR, da cui risulta che il budget assegnato all'Università per Stranieri di Siena è di € 1.150.986,33 (CUP: E63C22001050001);
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 24 ottobre 2022 con la quale è stato accettato il finanziamento a favore dell'Università per Stranieri di Siena di € 1.150.986,33 da parte del Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR), per la realizzazione delle attività previste per il progetto "Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem" nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) di cui sopra;
- Considerato che l'Università per Stranieri di Siena è soggetto affiliato dei seguenti Spoke:
  - Spoke n. 3 \_ *Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being* (Spoke leader: Università degli Studi di Firenze) per il quale è previsto un budget di € 438.191,00;
  - Spoke n. 5 \_ *Implementing innovation for healthcare and well-being* (Spoke leader: Università degli Studi di Firenze) per il quale è previsto un budget di € 315.205,73;
  - Spoke n. 10 \_ *Population health* (Spoke leader: Scuola Superiore Sant'Anna) per il quale è previsto un budget di € 397.589,60;
- Considerato che nell'ambito del progetto "Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem" (Annex 1 – Project proposal, art. 10, par. 3 e art. 12 dell'Avviso di cui

sopra), in particolare per la realizzazione dello Spoke n. 3 \_ *Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being* (di cui è PI la prof.ssa Anna Di Toro) sono previste varie attività di collaborazione con le aziende ospedaliere e ASL della Regione Toscana;

- Visto l'Accordo tra l'Azienda Ospedaliero-Universitaria Senese e l'Università per Stranieri di Siena per lo svolgimento di attività di ricerca Prot. n. 0011334 del 09/04/2024;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 20.12.2023 con la quale è stato approvato il Bilancio di previsione dell'Università per Stranieri di Siena anno 2024 - triennio 2024-2026;
- Vista la nota prot. n. 16012 del 17.05.2024 pervenuta al Dipartimento di Studi Umanistici con la quale la prof.ssa Anna di Toro chiede di attivare a valere sulle risorse del progetto PNRR THE Spoke 3 una selezione interna per Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina per il conferimento di un incarico per attività integrativa e di supporto alla ricerca nel progetto PNRR;
- Verificata la disponibilità dei fondi sul Budget del Dipartimento per l'esercizio 2024 a valere sul progetto "Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem", Spoke n. 3 \_ *Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being* (CUP: E63C22001050001);
- Visto il D.R. n. 306 del 30.05.2024 con il quale è indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, riservata ai Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina che prestano servizio a tempo indeterminato presso l'Università per Stranieri di Siena, per il conferimento di incarichi per lo svolgimento di attività di supporto linguistico dall'italiano nella rispettiva lingua di competenza;
- Considerato che per mero errore materiale non sono stati inseriti nel bando anche i Collaboratori ed Esperti Linguistici a tempo determinato di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina;
- Ritenuto quindi opportuno rettificare l'art. 1 del bando sopracitato modificandolo da "È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, riservata ai Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina che prestano servizio a tempo indeterminato presso l'Università per Stranieri di Siena" a "È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, riservata ai Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina che prestano servizio a tempo indeterminato e a tempo determinato presso l'Università per Stranieri di Siena";

## DECRETA

Per le motivazioni di cui in premessa l'art. 1 del bando emanato con D.R. n. 306 del 30.05.2024 è così modificato:

### Art. 1

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, riservata ai Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina che prestano servizio a tempo indeterminato e a tempo determinato presso l'Università per Stranieri di Siena, per il conferimento di incarichi per lo svolgimento di attività di supporto linguistico

dall'italiano nella rispettiva lingua di competenza per la realizzazione di un questionario, informativa privacy e consenso al trattamento dei dati, da somministrare a pazienti di aziende ospedaliere e Asl della Toscana. Tale attività, compresa nel progetto PNRR THE Spoke 3 dell'Università per Stranieri di Siena, si svolgerà nel periodo dal 17.06.2024 entro il 28.06.2024.

Il compenso lordo previsto per ciascun incarico ammonta ad € 300,00 comprensivo degli oneri a carico dell'Amministrazione e graverà sul budget del progetto PNRR THE Spoke 3 dell'Università per Stranieri di Siena.

### Art. 2

Sono prorogati i termini di presentazione delle domande che dovranno pervenire entro 5 giorni decorrenti dalla data di pubblicazione all'Albo del presente provvedimento.

Sono fatte salve le domande già pervenute alla data del presente avviso e presentate secondo quanto previsto dal D.R. n. 306 del 30.05.2024.

Rimane invariato quant'altro disposto con D.R. n. 306 del 30.05.2024.

Siena, 03.06.2024

IL RETTORE  
(prof. Tomaso Montanari) \*

Responsabile del procedimento: dott.ssa Lucia Nastasi\*  
Compilatrice: dott.ssa Caterina Gennai

\* Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalle norme sull'accessibilità

Prot. n. 17112  
D.R. n. 306/2024

## IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, emanato con D.R. n. 146 del 15.4.2021 e pubblicato in Gazzetta Ufficiale n. 117 del 18.5.2021, in vigore dal 17.6.2021;
- Visto il Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Università per Stranieri di Siena emanato con D.R. n. 77 dell'8.2.2024;
- Visto il D.R. n. 83.12 del 15.02.2012 con il quale è stato emanato il Regolamento per il conferimento di incarichi al personale dell'Ateneo;
- Visto il Regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 febbraio 2021 che istituisce il dispositivo per la ripresa e la resilienza ed in particolare gli artt. 5 e 34;
- Visti i principi trasversali previsti dal PNRR, quali, tra l'altro, il principio di parità di genere;
- Visto il Decreto Direttoriale MUR prot. n. 3277 del 30.12.2021 con cui è stato emanato l'“Avviso pubblico per la presentazione di Proposte di intervento per la creazione e il rafforzamento di ecosistemi dell'innovazione, costruzione di leader territoriali di R&S – Ecosistemi dell'Innovazione nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 Istruzione ricerca – Componente 2 Dalla ricerca all'impresa – Investimento 1.5, finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU”;
- Visto il Decreto Direttoriale prot. n. 1050 del 23.06.2022, ed i relativi allegati (A, B, C, D, E), con cui il MUR ha concesso all'Hub il finanziamento sul PNRR, da cui risulta che il budget assegnato all'Università per Stranieri di Siena è di € 1.150.986,33 (CUP: E63C22001050001);
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 24 ottobre 2022 con la quale è stato accettato il finanziamento a favore dell'Università per Stranieri di Siena di € 1.150.986,33 da parte del Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR), per la realizzazione delle attività previste per il progetto “Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem” nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) di cui sopra;
- Considerato che l'Università per Stranieri di Siena è soggetto affiliato dei seguenti Spoke:
  - Spoke n. 3 \_ *Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being* (Spoke leader: Università degli Studi di Firenze) per il quale è previsto un budget di € 438.191,00;
  - Spoke n. 5 \_ *Implementing innovation for healthcare and well-being* (Spoke leader: Università degli Studi di Firenze) per il quale è previsto un budget di € 315.205,73;
  - Spoke n. 10 \_ *Population health* (Spoke leader: Scuola Superiore Sant'Anna) per il quale è previsto un budget di € 397.589,60;
- Considerato che nell'ambito del progetto “Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem” (Annex 1 – Project proposal, art. 10, par. 3 e art. 12 dell'Avviso di cui sopra), in particolare per la realizzazione dello Spoke n. 3 \_ *Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being* (di cui è PI la prof.ssa Anna Di

Toro) sono previste varie attività di collaborazione con le aziende ospedaliere e ASL della Regione Toscana;

- Visto l'Accordo tra l'Azienda Ospedaliero-Universitaria Senese e l'Università per Stranieri di Siena per lo svolgimento di attività di ricerca Prot. n. 0011334 del 09/04/2024;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 20.12.2023 con la quale è stato approvato il Bilancio di previsione dell'Università per Stranieri di Siena anno 2024 - triennio 2024-2026;
- Vista la nota prot. n. 16012 del 17.05.2024 pervenuta al Dipartimento di Studi Umanistici con la quale la prof.ssa Anna di Toro chiede di attivare a valere sulle risorse del progetto PNRR THE Spoke 3 una selezione interna per Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina per il conferimento di un incarico per attività integrativa e di supporto alla ricerca nel progetto PNRR;
- Verificata la disponibilità dei fondi sul Budget del Dipartimento per l'esercizio 2024 a valere sul progetto "Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem", Spoke n. 3 \_ *Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being* (CUP: E63C22001050001);

## DECRETA

### Art. 1 - Oggetto del bando

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, riservata ai Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua araba, cinese, inglese, francese, tedesca e ucraina che prestano servizio a tempo indeterminato presso l'Università per Stranieri di Siena, per il conferimento di incarichi per lo svolgimento di attività di supporto linguistico dall'italiano nella rispettiva lingua di competenza per la realizzazione di un questionario, informativa privacy e consenso al trattamento dei dati, da somministrare a pazienti di aziende ospedaliere e Asl della Toscana. Tale attività, compresa nel progetto PNRR THE Spoke 3 dell'Università per Stranieri di Siena, si svolgerà nel periodo dal 17.06.2024 entro il 28.06.2024.

Il compenso lordo previsto per ciascun incarico ammonta ad € 300,00 comprensivo degli oneri a carico dell'Amministrazione e graverà sul budget del progetto PNRR THE Spoke 3 dell'Università per Stranieri di Siena.

### Art. 2 - Domande di ammissione

La domanda di ammissione alla selezione comparativa deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena – e deve essere inviata per posta elettronica certificata al seguente indirizzo: [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it).

Ciascun candidato/a potrà inviare solo la propria domanda di ammissione alla selezione dal proprio indirizzo PEC e non verranno considerate valide le domande trasmesse da indirizzi di posta elettronica ordinaria (non certificata). La domanda dovrà essere fatta pervenire entro 5 giorni decorrenti dalla data di pubblicazione all'Albo del presente provvedimento.  
Non verranno accettate le domande pervenute oltre detto termine, anche se inviate in data precedente.

La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11.02.2005 n. 68.

La domanda e tutti gli allegati unitamente alla copia del documento di identità e codice fiscale, devono essere inviati in un'unica cartella compressa (.zip o .rar).

Si precisa che la posta elettronica certificata consente la trasmissione di allegati che abbiano una dimensione massima di 4MB per ciascun documento e di 40 MB complessivi per ciascuna e-mail.

L'Amministrazione è autorizzata ad utilizzare, per ogni comunicazione, la posta elettronica certificata (PEC) con piena efficacia e garanzia di conoscibilità degli atti trasmessi da parte del/della candidato/a.

La domanda, gli allegati, compresi quelli per i quali sia prevista la sottoscrizione, e la copia di un documento valido di identità, dovranno essere inviati in formato PDF.

L'Amministrazione universitaria non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

La domanda può inoltre essere presentata mediante spedizione postale tramite raccomandata con avviso di ricevimento oppure consegnata direttamente presso l'Università per Stranieri di Siena, Piazza G. Amendola n. 29 (Siena) - Segreteria Generale (stanza n. 112) - nei seguenti giorni e orari: dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00; il martedì e giovedì pomeriggio dalle 14.30 alle 15.30.

La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data di invio della mail nel caso di invio tramite PEC.

Le domande di ammissione alla selezione si considerano prodotte in tempo utile nel caso di presentazione diretta, dalla data e dal numero di acquisizione al protocollo; se spedite a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine indicato, farà fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante.

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per la mancata ricezione di domande e titoli derivante da responsabilità di terzi o da cause tecniche che rendessero impossibile la trasmissione. Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, gli/le interessati/e possono rivolgersi direttamente alla Segreteria Generale (tel. 0577/240174 - 240218).

Per altre eventuali informazioni sul bando di selezione, gli/le interessati/e potranno rivolgersi alla segreteria del Dipartimento di Studi Umanistici (tel. 0577/240240 - 405).

Alla domanda devono essere allegati:

- a. curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- b. copia del nulla osta rilasciato dalla Direttrice del Centro CLASS;
- c. copia di un documento di identità e codice fiscale.

I requisiti fissati per partecipare alla selezione devono essere posseduti alla data stabilita come termine ultimo per la presentazione della domanda.

### Art. 3 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice è nominata dal Rettore su proposta della prof.ssa Anna di Toro PI del progetto PNRR THE Spoke 3 dell'Università per Stranieri di Siena.

### Art. 4 - Criteri di valutazione

La selezione è per titoli.

#### Criteri di valutazione dei titoli

<b>Titoli accademici</b>	<b>Max punti 30</b>
3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per voto di laurea quadriennale;  4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10)	
<b>Titoli professionali</b>	<b>Max punti 40</b>
Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (arabo-italiano; cinese-italiano; inglese-italiano; tedesco-italiano; francese-italiano; ucraino-italiano)	

### Art. 5 - Graduatoria

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, indica per ciascuna lingua il/la vincitore/trice, formulando la relativa graduatoria dei/delle candidati/e con il relativo punteggio finale.

Se due o più candidati/e ottengono, a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli, pari punteggio, è preferito il/la candidato/a più giovane di età.

Le graduatorie di merito saranno approvate con provvedimento del Rettore che accerta la regolarità degli atti e dichiara il/la vincitore/trice. Il/La candidato/a risultato/a vincitore/trice della procedura di valutazione comparativa per ciascuna lingua riceverà comunicazione diretta da parte dell'Università.

### Art. 6 - Conferimento dell'incarico

Ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento per il conferimento di incarichi al personale dell'Ateneo" l'attività sarà conferita con lettera d'incarico, sottoscritta per accettazione dal/dalla dipendente interessato/a. L'incarico potrà essere conferito a condizione che risultino compatibili con l'assolvimento da parte del/della dipendente dei suoi doveri d'ufficio, previo esaurimento del monte ore previsto dal contratto e nel rispetto della programmazione didattica.

L'incarico di cui al presente avviso potrà essere conferito previa autorizzazione rilasciata dalla Direttrice Generale, secondo quanto previsto dal "Regolamento per il conferimento di incarichi al personale dell'Ateneo".

L'eventuale indisponibilità ad assumere l'incarico per ragioni di forza maggiore deve essere opportunamente documentata e tempestivamente comunicata all'Università. L'Università potrà eventualmente rivalersi nel caso in cui derivino dei danni a causa della tardiva comunicazione di rinuncia.

Ai sensi della normativa vigente, i dati personali forniti dai/dalle candidati/e saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della selezione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione.

L'interessato/a gode dei diritti previsti dalla normativa vigente. I dati acquisiti potranno essere consultati, modificati, integrati o cancellati dai/dalle diretti/e interessati/e.

Siena, 30.05.2024

IL RETTORE  
(prof. Tomaso Montanari) \*

Responsabile del procedimento: dott.ssa Lucia Nastasi\*  
Compilatrice: dott.ssa Caterina Gennai

\* Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalle norme sull'accessibilità